

<p>Paritair Comité voor de schoiselindustrie, de laarzenmakers en de maatwerkers (PSC 128.02)</p>	<p>Sous-commission paritaire de l'industrie de la chaussure, des bottiers et des chausseurs (SCP 128.02)</p>
<p><i>Collectieve arbeidsovereenkomst van 4 oktober 2017 betreffende de ontbinding en vereffening van het Fonds voor bestaanszekerheid voor de schoiselindustrie, de laarzenmakers en de maatwerkers</i></p>	<p><i>Convention collective de travail du 4 octobre 2017 relative à la dissolution et la liquidation du Fonds de Sécurité d'Existence de l'industrie de la chaussure, des bottiers et des chausseurs</i></p>
<p>Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers van de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de schoiselindustrie, de laarzenmakers en de maatwerkers (PSC 128.02).</p>	<p>Article 1er. La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux travailleurs des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire de l'industrie de la chaussure, des bottiers et des chausseurs (SCP 128.02).</p>
<p>Onder "werknemers" verstaat men : de arbeiders en de arbeidsters.</p>	<p>Par « travailleurs », on entend : les ouvriers et les ouvrières.</p>
<p>Artikel 2. Het Fonds voor bestaanszekerheid voor de schoiselindustrie, de laarzenmakers en de maatwerkers wordt met ingang van 1 januari 2018 ontbonden en vereffend.</p>	<p>Article 2. Le Fonds de Sécurité d'Existence de l'industrie de la chaussure, des bottiers et des chausseurs est dissous et liquidé au 1er janvier 2018.</p>
<p>Aan de collectieve arbeidsovereenkomst tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en tot vaststelling van zijn statuten van 31 maart 1987 (nr. 17810/CO/128.02), laatst gewijzigd door de collectieve arbeidsovereenkomst van 27 november 2014 (nr. 124801/CO/128.02), wordt met ingang van 1 januari 2018 een einde gesteld.</p>	<p>Il est mis fin au 1er janvier 2018 à la convention collective de travail du 31 mars 1987 instituant un fonds de sécurité d'existence et fixant ses statuts (n° 17810/CO/128.02), modifiée en dernier lieu par la convention collective de travail du 27 novembre 2014 (n° 124801/CO/128.02).</p>
<p>Artikel 3. In overeenstemming met artikel 18 van de in artikel 2 vermelde cao van 31 maart 1987 worden de leden van het paritair beheerscomité van het Fonds voor bestaanszekerheid voor de schoiselindustrie, de laarzenmakers en de maatwerkers aangesteld als vereffenaars.</p>	<p>Article 3. Conformément à l'article 18 de la CCT du 31 mars 1987 dont question à l'article 2, les membres effectifs du conseil paritaire d'administration du Fonds de Sécurité d'Existence de l'industrie de la chaussure, des bottiers et des chausseurs sont désignés comme liquidateurs.</p>

<p>Voor de uitoefening van hun taak leggen zij verantwoording af aan de leden van het Paritair Subcomité voor de schoiselindustrie, de laarzenmakers en de maatwerkers.</p> <p>Het mandaat van de vereffenaars is onbezoldigd.</p>	<p>Dans le cadre de l'exercice de leur fonction, ils sont responsables devant les membres de la Sous-commission paritaire de l'industrie de la chaussure, des bottiers et des chausseurs.</p> <p>Le mandat des liquidateurs est non rémunéré.</p>
<p>Artikel 4. De rechten en verbintenissen, activa en passiva van het Fonds voor bestaanszekerheid voor de schoiselindustrie, de laarzenmakers en de maatwerkers worden met ingang van 1 januari 2018 overgeheveld naar het Fonds voor Bestaanszekerheid voor het huiden- en lederbedrijf en vervangingsproducten (afgekort FBZ voor de ledersector), opgericht door de collectieve arbeidsovereenkomst van 6 september 2017 (nr./CO/128).</p>	<p>Article 4. Les droits et les engagements, l'actif et le passif du Fonds de sécurité d'existence de l'industrie de la chaussure, des bottiers et des chausseurs sont transférés au Fonds de Sécurité d'Existence de l'industrie des cuirs et peaux et des produits de remplacement (en abrégé, FSE du secteur du cuir), institué par la convention collective de travail du 6 septembre 2017 (n°/CO/128), au 1er janvier 2018.</p>
<p>Artikel. 5. Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking vanaf 1 januari 2018 en wordt afgesloten voor onbepaalde duur.</p>	<p>Article 5. La présente convention collective de travail entre en vigueur à partir du 1er janvier 2018 et est conclue pour une durée indéterminée.</p>
<p>Zij kan door elk van de partijen worden opgezegd mits een opzeggingstermijn van één maand, betekend bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de schoiselindustrie, de laarzenmakers en de maatwerkers.</p>	<p>Elle peut être dénoncée par chacune des parties moyennant un préavis de un mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Sous-commission paritaire de l'industrie de la chaussure, des bottiers et des chausseurs.</p>